



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

Первый комитет

26-е заседание

Вторник, 31 октября 2000 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н У Мья Тхан (Мьянма)

Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

Пункты 65–81 повестки дня (продолжение)

Принятие решений по всем проектам резолюций, представленным по пунктам 65–81 повестки дня

Председатель (говорит по-английски): Как я упоминал на состоявшемся вчера, в понедельник 30 октября 2000 года, заседании Комитета, Комитет продолжит процесс принятия решений по проектам резолюций, перечисленным в неофициальном рабочем документе № 5/Rev.1, в следующем порядке: в группе 1, ядерное оружие, проекты резолюций A/C.1/55/L.1/Rev.1, A/C.1/55/L.19/Rev.1; в группе 2, другие виды оружия массового уничтожения, проект резолюции A/C.1/55/L.42; и в группе 10, международная безопасность, проект резолюции A/C.1/55/L.47/Rev.1. Кроме того, если не будет возражений, Комитет примет также решение по проекту резолюции A/C.1/55/L.28 по стрелковому оружию, поскольку теперь подготовлено устное заявление о финансовых последствиях по программе, связанных с данным проектом резолюции.

Сейчас я предоставлю слово тем делегациям, которые хотели бы внести на рассмотрение пересмотренные проекты резолюций.

Г-н Чаловский (бывшая югославская Республика Македония) *(говорит по-английски)*: Я хотел

бы сделать краткое заявление о представлении проекта резолюции A/C.1/55/L.47/Rev.1.

В проекте резолюции A/C.1/55/L.47/Rev.1 внесено три изменения. В девятом пункте преамбулы добавлена ссылка на Скопьевское заявление, и теперь этот пункт будет выглядеть следующим образом:

«отмечая также важное значение Хартии добрососедских отношений, стабильности, безопасности и сотрудничества в Юго-Восточной Европе, подписанной государствами — участниками Процесса сотрудничества в Юго-восточной Европе (ПСЮВЕ) в Бухаресте 12 февраля 2000 года, и Совместного заявления глав государств и правительств, принятого в Скопье 25 октября 2000 года».

В десятом пункте преамбулы опущено слово «итоги», и теперь этот пункт гласит:

«ссылаясь далее на Конференцию по проблеме затронутых войной детей, состоявшуюся в Виннипеге 17 сентября 2000 года».

В пункте 7 постановляющей части опущено слово «двусторонних», и теперь этот пункт гласит:

«подчеркивает важное значение региональных усилий, направленных на предотвращение конфликтов, создающих угрозу под

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

держанию международного мира и безопасности, и с удовлетворением *отмечает* в этой связи роль многонациональных сил по поддержке мира для Юго-Восточной Европы».

Принятие Первым комитетом проекта резолюции A/C.1/55/L.47/Rev.1 именно теперь имеет особое значение. Третий пункт преамбулы приветствует демократические изменения в Союзной Республике Югославии и их позитивное воздействие на мир, стабильность и развитие Юго-Восточной Европы. Генеральная Ассамблея делает это официально впервые. Мне приятно отметить, что основополагающие демократические изменения в Союзной Республике Югославии привели к принятию заявления Союзной Республики Югославии о приеме в Организацию Объединенных Наций, и это событие произойдет сегодня и завтра.

Я хотел бы подчеркнуть, что регион Юго-Восточной Европы вступает в новый период интеграции с развитыми европейскими странами, оставляя позади период конфликтов, отсутствия безопасности и отставания в экономическом развитии. Принятие проекта резолюции A/C.1/55/L.47/Rev.1 укрепит этот процесс. В этот новый период для нашего региона я уверен, что усилия в области разоружения и контроля над вооружениями и усилия по ликвидации незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями будут более успешными, чем в прошлом. Принятие этого проекта резолюции будет означать, что принцип добрососедства и взаимного уважения будет преобладать в отношениях и сотрудничестве между всеми странами Юго-Восточной Европы.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить всех авторов за их усилия и участие в подготовке данного проекта резолюции. Я хотел бы также поблагодарить все делегации в Первом комитете за их поддержку, готовность и желание содействовать чаяниям стран Юго-Восточной Европы, что в данный момент имеет большое значение.

Г-н Алборзи (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Я попросил слова, чтобы представить проект резолюции A/C.1/55/L.1/Rev.1, озаглавленный «Ракеты».

После представления этого проекта резолюции моя делегация провела обширные консультации по его содержанию. В ходе этих консультаций были

сделаны различные предложения, призванные привести новые элементы или разработать дальнейшим образом некоторые концепции в проекте. Мы высоко оцениваем все эти усилия, и я признаю значение и актуальность этих предложений. Делегация Исламской Республики Иран знает о сложном характере вопроса о ракетах, который, в определенной степени трудно сравнивать с любой другой областью разоружения и регулирования вооружений в силу его стратегического характера в контексте национальной безопасности государств. Вследствие этого представление этого проекта резолюции Генеральной Ассамблее следует рассматривать как средство упрочения минимально требуемого общего знаменателя различных задействованных подходов.

В прошлом году мы инициировали наши усилия по закладке основы для начала многосторонних межправительственных дискуссий по вопросу о ракетах. Мы предвидели, что это будет не легкое начинание. Вскоре мы осознали, что это гораздо более сложно, чем можно было предполагать на первом этапе. Все это подвело нас к вопросу о том, почему этот важный вопрос разоружения и контроля над вооружениями остается нерешенным и по-прежнему находится вне поля деятельности Организации Объединенных Наций, где ему по праву место.

Наши обширные консультации с различными странами и группами стран как в Организации Объединенных Наций, так и в столицах, обнаружили суровые факты, что различные государства, играющую видную роль в усилиях в области регионального и международного мира и безопасности, в частности имеющие доступ к технологии и те, кто сохранял или предвидел систему ракет в своей военной стратегии и стратегии в области безопасности, существенно ужесточили свои позиции, не проявляя особых признаков гибкости. Выдвинутые аргументы, следует признать, в большинстве случаев были убедительно сильными и игнорировать их было сложно. Однако нашу делегацию попросили работать по достижению основного минимума из суммы абсолютно противоположных мнений на протяжении последнего месяца и в ходе этой сессии Генеральной Ассамблеи. Мы знаем, что некоторые страны предпочли бы, чтобы их точки зрения были включены.

Некоторые твердо верят в то, что принцип недискриминационного подхода следует подчеркивать дальнейшим образом и что следует учитывать существующее развертывание. Другие хотели бы рассматривать данный проект резолюции и группу экспертов как многосторонние средства эффективного рассмотрения вопроса нераспространения баллистических ракет. Однако преобладающая точка зрения заключалась в том, что ни один элемент не следует выпячивать за счет другого и что оба следует сохранить как принципиальные позиции, с помощью которых мог бы сформироваться разумный подход.

Иран не вполне удовлетворен результатом, поскольку мы хотели учесть как можно больше взглядов, в особенности потому, что большинство их соответствовали позиции нашей страны. Однако мы рады, что нам удалось отразить большинство таких взглядов, по крайней мере, в общем плане.

Пересмотренный текст проекта резолюции A/C.1/55/L.1/Rev.1 содержит два новых элемента, которые также являются результатом наших консультаций с государствами-членами и Секретариатом. Первый состоит в том, что Секретариату предлагается продолжать выявлять позиции государств-членов. Это могло бы предоставить возможность большему числу государств изложить свою позицию Организации Объединенных Наций. Также было предложено группе экспертов представить свой доклад через два года, а не через год, с тем чтобы позволить Секретариату лучше организовать сессии группы. Эти два вопроса рассмотрены должным образом в пересмотренном тексте проекта резолюции.

Проект резолюции предоставляет общие рамки для открытия многостороннего диалога по данному вопросу. Иранская делегация надеется на то, что учреждение группы экспертов получит самую активную поддержку со стороны государств и Генерального секретаря. Мы уверены в том, что заинтересованные страны, мнение которых имеет критическое значение, получают превосходную возможность изложить их группе экспертов, которая должна изучить вопрос о ракетах во всех его аспектах.

Председатель (*говорит по-английски*): Если нет больше делегаций, желающих выступить с общими заявлениями или замечаниями по проектам резолюций, которые содержатся в группе вопро-

сов 1 — «ядерное оружие», то Комитет приступит сейчас к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/55/L.1/Rev.1. Вначале я представлю слово тем делегациям, которые желают выступить с объяснением своей позиции или мотивов голосования до принятия решения.

Г-н Чэн Цзинье (Китай) (*говорит по-китайски*): Я хотел бы изложить позицию Китая по проекту резолюции A/C.1/55/L.1/Rev.1, озаглавленному «Ракеты». В последние годы вопрос о ракетах вызывает все более широкую обеспокоенность и требует серьезного подхода со стороны международного сообщества. Мы считаем, что с учетом сложного характера этого вопроса, а также того, что он включает в себя многие факторы, его невозможно эффективным образом решить на основе какого-либо одностороннего подхода или мер, оказывающих неблагоприятное воздействие на глобальную стратегическую стабильность. Кроме того, меры дискриминационного характера, которые принимаются группами государств, не в состоянии урегулировать этот вопрос радикальным образом, хотя они и могут ослабить воздействие набравших проблем в краткосрочном плане. Мы считаем, что для урегулирования этого вопроса адекватным образом необходимо содействовать созданию справедливого и относительно нового политического порядка, отказаться от политики с позиции силы и злоупотребления властью, а также продолжить укрепление региональной и международной безопасности, с тем чтобы все страны могли обрести чувство безопасности.

Одновременно с этим необходимо выработать универсальный и недискриминационный глобальный многосторонний механизм на основе активного международного диалога и сотрудничества, и, в первую очередь, в целях решения вопроса о ракетах справедливым и всеобъемлющим образом во всех его аспектах.

Мы считаем, что проект резолюции A/C.1/55/L.1/Rev.1 отражает конструктивные усилия в этом направлении. Мы поддерживаем предложение, содержащееся в проекте резолюции о создании группы правительственных экспертов на основе принципа справедливого географического распределения для рассмотрения вопроса о ракетах. Поэтому Китай будет голосовать за данный проект резолюции.

Г-н де ла Фортель (Франция) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. Ассоциированные с Европейским союзом страны Центральной и Восточной Европы — Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения; ассоциированные страны Кипр, Мальта и Турция, а также Исландия и Норвегия, являющиеся странами — членами Европейской ассоциации свободной торговли и Европейской экономической зоны присоединяются к этому заявлению по мотивам голосования.

Европейский союз полностью признает важность вопроса о нераспространении ракет. Осознавая общий подход проекта резолюции, мы считаем, что он содержит слишком расплывчатые формулировки в отношении наиболее важного аспекта — распространения ракет и технологии, имеющей отношение к ракетам. Поэтому Европейский союз решил воздержаться при голосовании этого проекта резолюции.

Тем не менее Европейский союз подчеркивает необходимость активизации международных усилий по предотвращению распространения ракет и технологии, имеющей отношение к ракетам. Среди прочего, важная роль в этой области отводится недавно утвержденному в Хельсинки проекту кодекса поведения. Поэтому государства — члены Европейского союза надеются принять активное участие в работе группы экспертов, создаваемой в интересах поощрения принципов и целей, которые они поддерживают.

Г-н Хейрат (Египет) (*говорит по-арабски*): Делегация Египта хотела бы выступить с разъяснением мотивов голосования по проекту резолюции A/C.1/55/L.1/Rev.1, озаглавленному «Ракеты», с тем чтобы разъяснить некоторые аспекты, связанные с этим вопросом.

Во-первых, Египет исходит из того, что этот вопрос необходимо рассматривать всеобъемлющим образом в рамках обсуждения вопроса об оружии массового уничтожения. Во-вторых, диалог по вопросу о ракетах должен носить абсолютно недискриминационный характер и охватывать все элементы без уделения особого внимания только аспектам отсутствия дискриминации и нераспространения. В-третьих, мы надеемся, что подготовленный Ираном проект резолюции станет первым по-

зитивным шагом в направлении этого диалога. Содержание проекта резолюции носит позитивный характер и содействует усилиям в области разоружения. Поэтому Египет будет голосовать за проект резолюции, исходя из своей заинтересованности в обеспечении прогресса в области разоружения, в частности, в усилиях, нацеленных на ликвидацию оружия массового уничтожения и систем их доставки.

Г-н Лак (Австралия) (*говорит по-английски*): Моя делегация обратилась с просьбой предоставить ей слово для разъяснения мотивов голосования по проекту резолюции A/C.1/55/L.1/Rev.1, связанному с ракетами.

Австралия разделяет мнение о том, что проблема ракет требует внимания со стороны международного сообщества и Организации Объединенных Наций и приветствует тот факт, что Иран проявил заинтересованность к этому вопросу и выступил автором проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.1/55/L.1/Rev.1. Мы с особым интересом отмечаем предложение о создании группы экспертов, которая должна подготовить доклад по вопросу о ракетах для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят седьмой сессии.

Австралия является активным участником усилий по ограничению распространения ракет и с нетерпением ожидает возможности содействия этим усилиям в различных органах. Однако, к сожалению, Австралия по-прежнему имеет ряд существенных оговорок в отношении этого проекта резолюции и в этой связи вновь воздержится при голосовании. Эти оговорки в большей мере связаны с упущениями этого проекта, чем с ее положениями. Например, все государства признают тот факт, что распространение технологии, имеющей отношение к баллистическим ракетам, а также разработка большим числом государств баллистических ракет повышенной дальности вызывают серьезную озабоченность международного сообщества. Распространение баллистических ракет и особенно баллистических ракет повышенной дальности ведет к нарушению региональной и глобальной безопасности. Как и многие другие страны, мы не можем поддержать проект резолюции по проблеме ракет «во всех ее аспектах», поскольку в нем не содержится никакого упоминания о растущих темпах распространения баллистических ракет и необходимости решения этой проблемы.

Ссылка на необходимость применения «всеобъемлющего подхода к ракетам на сбалансированной и недискриминационной основе» можно интерпретировать в качестве забвения важного вклада, который внес режим нераспространения ракетной технологии в усилия по нераспространению ракет. Австралия решительно выступает в поддержку режима нераспространения ракетной технологии, который направлен на сдерживание и предотвращение дестабилизирующих поставок ракетной баллистической технологии.

И наконец, возвращаясь к вопросу о группе экспертов, я хотел бы сказать, что, по мнению Австралии, в случае, если на основе этого проекта резолюции такая группа будет создана, то она должна направить свое внимание на анализ процесса распространения баллистических ракет и ограничение этого распространения, особенно баллистических ракет повышенной дальности. Группе необходимо предоставить достаточно времени для исследования вопроса о ракетах, и поэтому мы поддерживаем тот факт, что она должна представить свой доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии. Мы очень надеемся внести конструктивный вклад в это мероприятие, если в этой связи будет принято соответствующее решение.

Г-н Акрам (Пакистан) (*говорит по-английски*): Проект резолюции, представленный представителем Ирана по вопросу о ракетах, является очень важной инициативой, которую делегация Пакистана решительно поддержала с самого начала. Мы хотели бы, чтобы этот проект резолюции отражал бы с большей точностью и в деталях некоторые из реальных проблем и вопросов, касающихся ракет в современной обстановке.

Во-первых, мы надеялись, что проект резолюции будет содержать признание того, чтобы главная угроза безопасности, которая исходит от ракет, связана с нынешним развертыванием тысяч ракет, оснащенных ядерным оружием, некоторыми из ведущих держав.

Во-вторых, мы надеялись, что будет выражена озабоченность в связи с односторонними и дискриминационными мерами, которые в настоящее время поддерживают некоторые государства в отношении ракет. Здесь был упомянут так называемый РКРТ — режим контроля за ракетной технологией. Пакистан считает, что эта схема является исключительно дис-

криминационной по отношению к развивающимся странам. Государства, которые оставляют за собой право сохранять и развертывать тысячи ракет, поощряют сейчас концепцию нераспространения ракет и тем самым пытаются отрицать за развивающимися странами право на обладание законными средствами самообороны. Это крайне несправедливо. До тех пор пока мы будем выступать против таких режимов как РКРТ, по всей вероятности, будет иметь место распространение — да, именно распространение — дискриминации.

Мы слышим разговоры о зарождении режима контроля за авиационной технологией. Вскоре мы услышим о появлении режима контроля за информационной технологией и затем, вне всякого сомнения, о режиме контроля за деятельностью мозга, который также появится как средство для дальнейшего увеличения разрыва в области безопасности между развитыми и развивающимися странами.

Международное сообщество должно решительно противостоять этой дискриминационной тенденции, и мы надеемся, что дальнейшая работа по этому вопросу — вопросу о дискриминации, которая представляется здесь и повсюду как проблема нераспространения, что вызывает ассоциации с апартеидом, но в области безопасности, — встретит сопротивление по меньшей мере со стороны развивающихся стран.

Мы приветствуем возможность, которую обеспечивает принятие этого проекта резолюции в плане открытия многостороннего диалога с участием всех заинтересованных государств, с тем чтобы разработать справедливые, недискриминационные и универсально признанные договоренности и нормы по вопросу о ракетах. Мы отмечаем, что в пункте 3 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/55/L.1 говорится о том, что группа должна включать экспертов на основе принципа справедливого географического распределения. Мы верим в то, что группа будет включать экспертов из всех заинтересованных государств. В прошлом была тенденция приглашать экспертов только из стран, которые голосовали в поддержку резолюций о создании таких групп. Мы отмечаем также, что сейчас некоторые из этих стран хотят воздержаться при голосовании по этому проекту резолюции, однако все еще настаивают на своем членстве в группе, которую предстоит создать.

Наконец, есть одна важная концепция, которая еще не нашла должного отражения в проекте резолюции и которая касается необходимости поощрять мирное использование соответствующих технологий. В нашем современном мире некоторые страны имеют возможность выйти в космическое пространство, в то время как другим даже не дозволено организовать фейерверк. Это положение необходимо изменить, и мы надеемся, что данный проект резолюции и дискуссия экспертов, которая должна начаться, позволит добиться установления более подлинного равноправия в ракетной области.

Председатель (*говорит по-английски*): Комитет приступит сейчас к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/55/L.1/Rev.1.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Я предоставляю слово секретарю Комитета для проведения голосования.

Г-н Лин Кочун (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): проект резолюции A/C.1/55/L.1/Rev.1, озаглавленный «Ракеты», был представлен представителем Исламской Республики Иран на 26-м заседании Комитета 31 октября 2000 года.

В связи с проектом резолюции A/C.1/55/L.1/Rev. «Ракеты» я хотел бы в официальном порядке зачитать следующее заявление по вопросу о финансовых последствиях от имени Генерального секретаря:

«На основании пункта 3 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/55/L.1/Rev.1 Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря при содействии группы правительственных экспертов, которая будет создана в 2001 году на основе принципа справедливого географического распределения, подготовить доклад по вопросу о ракетах во всех его аспектах для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят седьмой сессии.

Предусматривается, что группа экспертов будет проводить свои совещания в Нью-Йорке в соответствии со следующим графиком: одно совещание в 2001 году, два совещания в 2002 году. Согласно оценкам, расходы на конференционное обслуживание в полном объеме составят 91 900 долл. США в 2001 году.

Что касается совещаний, которые будут проводиться в 2001 году, то потребности Организации в дополнительной временной помощи можно будет определить только с учетом с учетом расписания конференций и заседаний на двухгодичный период 2000–2001 годов. Однако в разделе 2 под названием «Вопросы Генеральной Ассамблеи и конференционного обслуживания» бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов предусмотрены ассигнования не только на заседания, запланированные на момент подготовки бюджета, но и на заседания, которые будут санкционированы впоследствии, при условии, что число и график проведения таких заседаний будут аналогичны тем, что были в предыдущие годы. Следовательно, если Генеральная Ассамблея примет данный проект резолюции, не потребуются никаких дополнительных ассигнований на конференционное обслуживание в течение двухгодичного периода 2000–2001 годов.

Потребности в конференционном обслуживании заседаний, запланированных на 2002 год, будут рассматриваться в контексте подготовки предлагаемого Генеральным секретарем бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов. В разделе 4 бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов, озаглавленном «Разоружение», содержатся положения, позволяющие Департаменту по вопросам разоружения обеспечить необходимыми услугами существа сессию предлагаемой группы экспертов, провести которую запланировано в 2001 году в Нью-Йорке.

Поэтому, если Генеральная Ассамблея утвердит проект резолюции A/C.1/55/L.1/Rev.1, не потребуются никаких дополнительных ассигнований по бюджету по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов».

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон,

Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония.

Проект резолюции A/C.1/55/L.1/Rev.1 принимается 90 голосами при 60 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем делегациям, которые же-

лают разъяснить мотивы голосования или позиции по только что принятому проекту резолюции.

Г-н Грей (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенным Штатам понятны кроющиеся за этим проектом резолюции настроения, но они по-прежнему считают, что нет необходимости и контрпродуктивно выносить этот вопрос на обсуждение Организации Объединенных Наций. В соответствии с этим Соединенные Штаты воздержались.

Проблемы распространения ракет хорошо известны, и в настоящее время уже прилагаются международные усилия к ограничению распространения ракет. Призыв к иному многостороннему подходу излишен и контрпродуктивен. Полученные до сих пор Генеральным секретарем ответы отнюдь не указывают на наличие в международном сообществе такого достаточного согласия, которое оправдывало бы созыв группы экспертов. До тех пор, пока не будут получены ответы от большего числа государств, и до тех пор, пока не прояснятся конкретные мнения международного сообщества, группа экспертов скорее принесет вред, нежели пользу. Правительство Соединенных Штатов придерживается такого мнения вовсе не потому, что считает, что проблемы распространения ракет не существует. Наоборот, Соединенные Штаты воспринимают опасность такого распространения весьма серьезно и являются активным участником усилий по его ограничению. На практике наиболее эффективными являются усилия международного сообщества, которые предпринимаются на региональном уровне и с участием непосредственно заинтересованных или затрагиваемых государств. Соединенные Штаты планируют продолжать свои усилия в решении создаваемых распространением ракет проблем и будут сосредотачиваться на активизации и укреплении этих усилий. Мы призываем другие заинтересованные государства к сотрудничеству в этом общем деле, а также призываем их избегать любых шагов, которые могли бы подорвать эти усилия или отвлекать от них внимание и ресурсы.

Г-н Нобору (Япония) (*говорит по-английски*): Я попросил слова для разъяснения позиции моего правительства в отношении проекта резолюции, касающегося ракет и содержащегося в документе A/C.1/55/L.1/Rev.1.

Распространение ракет в качестве средств доставки оружия массового уничтожения вызывает тревогу у Японии, которая со своей стороны прилагает усилия к нераспространению таких ракет. Однако моя делегация воздержалась при голосовании по этому проекту резолюции в силу того, что в нем не содержится ни явного упоминания обеспокоенности распространением ракет как средств доставки оружия массового уничтожения, ни признания прилагаемых в этом плане усилий, в которых принимает участие и моя страна. Независимо от нашего голосования мы сохраняем приверженность цели нераспространения таких ракет и своей активной роли в предотвращении и сдерживании их распространения.

Г-н Чхан (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы разъяснить причины, по которым она воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/C.1/55/L.1/Rev.1. Распространение ракет как средств доставки оружия массового уничтожения серьезно подрывает международный мир и безопасность. В частности, проведенные в последние годы в некоторых регионах испытательные запуски дали международному сообществу веское основание заняться проблемой распространения баллистических ракет. Учитывая присущие этому вопросу сложности, считаем, что наиболее практичным был бы поэтапный подход. Мы отмечаем, что международное сообщество уже прилагает различные усилия к решению этой проблемы на двустороннем и многостороннем уровнях, и мы поощряем их дальнейшее развитие. Однако моя делегация считает, что эти моменты не получили должного отражения в данном проекте резолюции. Поэтому моя делегация воздержалась.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь Комитет переходит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/55/L.19/Rev.1. Сначала я предоставляю слово делегациям, желающим разъяснить свои позиции или мотивы голосования до принятия решения по этому проекту резолюции.

Г-н Ким Вон Мён (Корейская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Делегации Корейской Народно-Демократической Республики хотелось бы выразить свою позицию по проекту резолюции A/C.1/55/L.19/Rev.1.

Договоры Тлателолко, Раротонга, Бангкокский и Пелиндабский договоры, на основе которых соз-

даны свободные от ядерного оружия зоны в Южном полушарии, в значительной мере способствуют освобождению мира от ядерного оружия. Корейская Народно-Демократическая Республика высоко ценит эти достижения и усилия, приложенные странами соответствующих регионов. Мы согласны с настоятельной необходимостью практического обеспечения и дальнейшего упрочения правовых статусов этих свободных от ядерного оружия зон посредством всестороннего удовлетворения требования и пожелания стран этих регионов. С учетом обязательства, взятого на себя соответствующими обладающими ядерным оружием государствами, мы не видим никаких причин для отказа удовлетворить просьбу этих стран. Хотелось бы надеяться, что такие свободные от ядерного оружия зоны охватят и другие регионы.

Г-жа Менендес (Испания) (*говорит по-испански*): Наша делегация взяла слово для того, чтобы объяснить мотивы своего голосования до голосования по проекту резолюции A/C.1/55/L.19/Rev.1, озаглавленному «Южное полушарие и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия». Наша делегация намерена воздержаться при голосовании.

Испания полностью поддерживает создание зон, свободных от ядерного оружия, на основе договоренностей, добровольно заключенных между государствами соответствующего региона. В этой связи мы считаем, что рассматриваемый нами проект резолюции «Южное полушарие и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия» имеет большое значение для укрепления таких зон и сотрудничества между их участниками. Ранее наша делегация поддерживала такие резолюции: мы голосовали за них в 1998 и в 1999 годах. Однако на этот раз вследствие включения в текст нового пункта — пункта б постановляющей части, в отношении которого у нас имеются оговорки, наша делегация воздержится при голосовании по проекту резолюции A/C.1/55/L.19/Rev.1.

В пунктах преамбул резолюции 53/77 Q от 1998 года, резолюции 54/54 L от 1999 года и проекта резолюции A/C.1/55/L.19/Rev.1 содержится упоминание о возможности организации, среди других вариантов взаимодействия, совместных совещаний государств/участников и государств, подписавших договоры о создании зон, свободных от ядерного оружия, с целью укрепления сотрудничества между участниками таких зон. Наша делегация не возра-

жает против такой концепции. Однако в тексте, который выносится на голосование в этом году, в пункте 6 постановляющей части приводится иная, качественно новая концепция — о возможном проведении международной конференции, и это также представляет собой, на наш взгляд, отход от консенсусных договоренностей, достигнутых недавно в отношении зон, свободных от ядерного оружия. Более того, концепция возможного проведения конференции, подобная той, что обозначена в пункте 6 постановляющей части, ранее никогда еще не упоминалась: ни в докладе, представленном Комиссией по разоружению в апреле 1999 года по вопросу о создании зон, свободных от ядерного оружия, на основе договоренностей, добровольно заключенных между государствами соответствующего региона, ни в пунктах Заключительного документа Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, посвященных вопросу о безъядерных зонах.

Испания активно участвовала в обоих переговорах и приветствует тот факт, что на них, хотя и с трудом, удалось добиться удовлетворительного консенсуса. Мы считаем, что заложенная нами в обоих этих документах основа является адекватной и что нет необходимости в новых юридических или политических элементах, которые бы требовали проведения международной конференции, подобной той, что предлагается в пункте 6 постановляющей части. Поэтому наша делегация считает невозможным для себя поддержать такое предложение и, следовательно, поддержать этот проект резолюции.

Г-н Соррета (Филиппины) (*говорит по-английски*): Филиппины хотели бы выступить с объяснением мотивов своего голосования до голосования по проекту резолюции A/C.1/55/L.19/Rev.1. Филиппины проголосуют за этот проект резолюции, поскольку в нем содержатся элементы, которые, по мнению Филиппин, вполне достойны нашей поддержки. Филиппины были среди тех, кто решительно поддержал такую резолюцию и стал ее авторами, когда она была представлена впервые, в ходе пятидесяти первой сессии. Однако последовавшие затем варианты этой резолюции содержали в себе формулировку о праве прохода через морское пространство, что заставило Филиппины выйти из числа авторов проекта резолюции.

В контексте Южного полушария, свободного от ядерного оружия, формулировка о свободном проходе могла касаться лишь прохода судов с ядерным оружием на борту через открытое море и морское пространство. Филиппины понимают, что эта формулировка была включена в текст в связи с желанием главного инициатора проекта резолюции заручиться более широкой поддержкой. Однако эта формулировка не способствует и не будет способствовать достижению целей этого проекта резолюции и в долгосрочной перспективе даже затруднит такое достижение целей. Мы считаем, что государства не могут перевозить оружие массового уничтожения через открытое море и морское пространство, и мы полагаем, что и по отношению к ядерному оружию не следует занимать какую-либо иную позицию. В наших письменных и устных обращениях во время слушаний по вопросу о консультативном заключении относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения мы подчеркивали нашу убежденность в том, что ядерное оружие незаконно, где бы оно ни находилось. Мы вновь подтвердили эту позицию, когда старались включить положение о ядерном оружии, которое явно является неизбирательным и приводит к ненужным страданиям и ущербу, в статут Международного уголовного суда как о запрещенном оружии. Что касается Филиппин, которые обладают довольно большим морским пространством, то такой запрет нашел отражение в нашей конституции, которая не допускает присутствия ядерного оружия на нашей земле и в нашем морском пространстве.

Политические реальности породили юридический миф о законности ядерного оружия. Но эти политические реальности меняются, и, будем надеяться, эти изменения приведут к исчезновению ядерного оружия в обоих полушариях.

Г-н Сутар (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я попросил слова от имени Франции, Соединенных Штатов и Соединенного Королевства для того, чтобы объяснить нашу позицию по проекту резолюции A/C.1/55/L.19/Rev.1 о так называемом Южном полушарии и прилегающих районах, свободных от ядерного оружия. Наши три делегации вновь проголосуют против этого проекта резолюции. В прошлом году мы напряженно сотрудничали с авторами этой резолюции в тщетной в конечном итоге попытке развеять наши тревоги в отношении имеющегося у них, по-видимому,

стремления ограничить морские права свободного прохода в открытом море. К сожалению, авторы отказались включить в проект резолюции соответствующие положения из Конвенции по морскому праву, равно как и конкретные заверения в том, что их намерения никак не отразятся на основополагающей свободе морей.

В этом году наши тревоги усилились. Министр одной из стран-авторов дал понять, что его намерение состоит как раз в том, чтобы ограничить свободу морей таким образом, который коренным образом подрывает нормы Конвенции по морскому праву. Нас также беспокоит новая формулировка в проекте резолюции этого года относительно международной конференции государств — участников зон, свободных от ядерного оружия, и государств, подписавших соответствующие договоры. Непонятно, какова может быть цель такой конференции, и в тех обстоятельствах, что я уже описал, мы можем опасаться лишь самого худшего. Кроме того, Организация Объединенных Наций договорилась об общих принципах зон, свободных от ядерного оружия, на сессии Комиссии Организации Объединенных Наций по разоружению 1999 года, и мы не видим, как такая конференция могла бы способствовать какому-либо дополнительному прогрессу.

Наконец, в отсутствие четкой цели проведения международной конференции и понимания того, как она может быть связана с соответствующими юридическими документами и согласованными международными нормами, нам представляется, что авторы просто пустились в исследовательскую экспедицию, которая вполне может повредить нашим общим интересам. Все мы должны тщательно взвесить последствия.

Председатель (*говорит по-английски*): Комитет теперь примет решение по проекту резолюции A/C.1/55/L.19/Rev.1. Поступила просьба о проведении отдельного голосования по трем последним словам пункта 3 постановляющей части, а также просьба о проведении отдельного голосования по пункту 3 постановляющей части.

Таким образом голосование будет осуществляться в три этапа. Сначала Комитет проведет голосование по последним трем словам пункта 3 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/55/L.19/Rev.1. Затем Комитет проведет голосование по пункту 3 постановляющей части проекта резолю-

ции A/C.1/55/L.19/Rev.1. В заключение Комитет проведет голосование по проекту резолюции A/C.1/55/L.19/Rev.1 в целом.

Сейчас Комитет примет решение по последним трем словам пункта 3 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/55/L.19/Rev.1. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Я прошу Секретаря Комитета провести голосование.

Г-н Лин Кочун (Секретарь Первого комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/55/L.19/Rev.1, озаглавленный «Южное полушарие и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия», был представлен на 25-м заседании Первого комитета 30 октября 2000 года. Перечень авторов резолюции A/C.1/55/L.19/Rev.1 приводится в самом проекте резолюции. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединилась Гана.

Сейчас Комитет переходит к голосованию по последним трем словам пункта 3 постановляющей части «и в Южной Азии».

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия,

Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Индия.

Воздержались:

Бутан, Израиль, Кипр, Куба, Маврикий, Микронезия (Федеративные Штаты), Мьянма, Пакистан, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Последние три слова пункта 3 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/55/L.19/Rev.1 были приняты 134 голосами против 1 при 10 воздержавшихся.

[Позднее делегация Ботсваны проинформировала Секретариат о том, что она намеревалась проголосовать за последние три слова пункта 3 постановляющей части.]

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет переходит к голосованию по пункту 3 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/55/L.19/Rev.1. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования. Я предоставляю слово Секретарю Комитета для проведения голосования.

Г-н Лин Кочун (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступит к голосованию по пункту 3 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/55/L.19/Rev.1, который гласит:

«Приветствует шаги, предпринятые в целях заключения новых договоров о создании зон, свободных от ядерного оружия, на основе добровольно заключенных между государствами соответствующего региона договоренно-

стей, и призывает все государства рассмотреть все соответствующие предложения, включая предложения, нашедшие отражение в резолюции Генеральной Ассамблеи о создании зон, свободных от ядерного оружия, на Ближнем Востоке и в Южной Азии».

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Индия.

Воздержались:

Бутан, Израиль, Кипр, Маврикий, Микронезия (Федеративные Штаты), Мьянма, Пакистан, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, соединенные Штаты Америки.

Пункт 3 постановляющей части был принят 138 голосами против 1 при 9 воздержавшихся.

[Впоследствии делегация Ботсваны проинформировала Секретариат, что она намеревалась проголосовать в поддержку пункта 3 постановляющей части в целом.]

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет примет решение по проекту резолюции A/C.1/55/L.19/Rev.1 в целом.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Предоставляю слово Секретарю Комитета для проведения голосования.

Г-н Лин Кочун (Секретарь Первого комитета) (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет переходит к голосованию по проекту резолюции A/C.1/55/L.19/Rev.1 в целом.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан,

Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Монако, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Воздержались:

Андорра, Израиль, Индия, Испания, Микронезия (Федеративные Штаты), Российская Федерация.

Проект резолюции A/C.1/55/L.19/Rev.1 в целом был принят 146 голосами против 4 при 6 воздержавшихся.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется тем делегациям, которые хотели бы выступить с разъяснением своих позиций или мотивов голосования.

Г-н Микул (Индия) (*говорит по-английски*): Моя делегация попросила слова, с тем чтобы выступить с разъяснением мотивов голосования относительно пункта 3 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/55/L.19/Rev.1, озаглавленного «Южное полушарие и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия», в котором говорится о создании зоны, свободной от ядерного оружия в Южной Азии. Это предложение противоречит прочно установившемуся принципу о создании зон,

свободных от ядерного оружия, в соответствии с которым создание зон, свободных от ядерного оружия, осуществляется на основе договоренностей, добровольно заключенных между государствами соответствующего региона. Этот принцип был подтвержден Комиссией Организации Объединенных Наций по разоружению в прошлом году на основе консенсуса. Таким образом в пункте 3 постановляющей части содержится противоречие.

Это противоречие становится еще более очевидным при рассмотрении ссылки на создание зон, свободных от ядерного оружия в Южной Азии в контексте нынешних реальностей. Действительно, если авторы данного проекта резолюции стремятся к сохранению подобия связи с реальностью, тогда в проекте резолюции должны рассматриваться пути и средства увязки создания зон, свободных от ядерного оружия в Южном полушарии с новыми реальностями в Южной Азии.

Индия откликнется на высказанную потребность заручиться обязательствами со стороны этих зон, свободных от ядерного оружия. Как мы заявляли в прошлом, предложение о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии, имеет такую же ценность, как предложения о создании зон, свободных от ядерного оружия, в Восточной Азии, Западной Европе или Северной Америке. Учитывая искажения и противоречия в пункте 3 постановляющей части, мы проголосовали против принятия вышеуказанного пункта и при этом воздержались от голосования по проекту резолюции в целом.

Г-н Чэн Цзиньэ (Китай) (*говорит по-китайски*): Китай неизменно выступает в поддержку усилий стран по созданию зон, свободных от ядерного оружия, на основе договоренностей, свободно заключенных между соответствующими государствами региона. Исходя из такой позиции, Китай подписал и ратифицировал соответствующие протоколы к договорам о создании зон, свободных от ядерного оружия, в Латинской Америке, Африке и странах южной части Тихого океана, а также к Договору об Антарктике. Китай готов к скорейшему подписанию пересмотренного протокола к Договору о зоне, свободной от ядерного оружия, в Юго-Восточной Азии, в соответствии с программой, согласованной странами Юго-Восточной Азии. Китай считает, что создание зон, свободных от ядерного оружия, имеет огромное значение для содействия ядерному разо-

ружению, нераспространению и укреплению регионального мира и безопасности. В то же время безъядерные зоны должны создаваться в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и с учетом универсально признанных принципов международного права.

В сферу охвата безъядерных зон не должны входить континентальный шельф и исключительные экономические зоны, равно как и районы, по которым ведутся споры со странами, не входящими в эту зону, в отношении территориального суверенитета или вопросов и интересов в области морского права. Участники безъядерной зоны не должны ни под каким предлогом, в том числе под предлогом участия в военных союзах, уклоняться от выполнения своих соответствующих обязательств.

Китайская делегация отмечает, что только что принятый проект резолюции о Южном полушарии и прилегающих районах, свободных от ядерного оружия, затрагивает соответствующие принципы и нормы международного права, касающиеся свободы мореплавания и права прохода через морские пространства, включая положения Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Мы понимаем, что в данном проекте резолюции не ставится цель добавить какие-либо новые юридические обязательства к тем, которые содержатся в соответствующих договорах о зонах, свободных от ядерного оружия. На основе такой позиции и такого понимания моя делегация проголосовала за данный проект резолюции.

Г-н Тхапа (Непал) (*говорит по-английски*): Моя делегация голосовала за проект резолюции A/C.1/55/L.19/Rev.1, озаглавленный «Южное полушарие и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия». Моя делегация убеждена в том, что создание зон, свободных от ядерного оружия, вносит позитивный вклад в достижение целей ядерного разоружения. Они являются эффективной мерой укрепления доверия. Именно поэтому наша делегация считает, что создание зон, свободных от ядерного оружия, в любом регионе мира весьма полезно. Поэтому мы также приветствуем возможность включить последние три слова пункта 3 постановляющей части данного проекта резолюции.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступит к рассмотрению второй группы резолюций. Сначала я предоставлю слово тем деле

гациям, которые хотели бы выступить с общими заявлениями или комментариями по проектам резолюций, содержащимся в группе 2, другие виды оружия массового уничтожения.

Г-н де ла Фортель (Франция) (*говорит по-французски*): Для меня большая честь выступать от имени Европейского союза в отношении проекта резолюции A/C.1/55/L.42, озаглавленного «Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении». Ассоциированные с Европейским союзом страны Восточной и Центральной Европы — Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения — и ассоциированные страны Кипр, Мальта и Турция, а также Исландия, являющаяся членом Европейской ассоциации свободной торговли и входящая в европейское экономическое пространство, присоединились к данному заявлению. Члены Европейского союза полностью поддерживают внесенный Венгрией проект резолюции A/C.1/55/L.42.

Европейский союз придает первостепенную важность укреплению подписанной в 1972 году Конвенции о запрещении биологического и токсинного оружия. Достижение этой цели зависит от завершения переговоров в рамках специальной группы участников Конвенции о юридически обязательном протоколе об установлении режима проверки и контроля. Европейский союз продолжает свои усилия, направленные на обеспечение успешного итога этих переговоров, с тем чтобы этот протокол мог быть принят как можно скорее на специальной конференции сторон Конвенции, которую планируется провести до пятой Конференции по рассмотрению действия Конвенции. Европейский союз приглашает всех государств — участников Конвенции принять участие в этих усилиях.

Государства — члены Европейского союза активно участвуют в переговорах в рамках этой специальной группы. Они подтвердили свою неизменную приверженность, приняв 17 мая 1999 года общую позицию в отношении того прогресса, который необходимо обеспечить для заключения этого протокола. Содержащиеся в этой общей позиции меры призваны обеспечить баланс между необходимостью проверки и уважения экономических и коммерческих интересов государств-участников. В плане безопасности они могут предоставить суще-

ственные гарантии, которые на сегодняшний день отсутствуют. Европейский союз считает, что установление режима проверки и контроля выполнения Конвенции 1972 года, ставшее возможным благодаря принятию в 2001 году протокола, вскоре дополнит шаги, предпринятые в последние 10 лет в области ядерного, химического и обычного разоружения.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/55/L.42. Если нет делегаций, желающих разъяснить свои позиции или мотивы своего голосования до принятия решения, то Комитет приступит сейчас к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/55/L.42.

Слово предоставляется Секретарю Комитета.

Г-н Лин Кочун (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): На 18-м заседании Комитета 19 октября 2000 года представитель Венгрии внес на рассмотрение проект резолюции A/C.1/55/L.42, озаглавленный «Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении». Авторы проекта резолюции A/C.1/55/L.42 перечислены в самом проекте резолюции и в документе A/C.1/55/INF.2. В дополнение к ним следующие страны стали его спонсорами: Куба и Исламская Республика Иран.

Последствия для бюджета по программам, связанным с данным проектом резолюции, содержатся в документе A/C.1/55/L.54, озаглавленном «Записка Секретариата, касающаяся обязанностей, возлагаемых на Генерального секретаря в соответствии с проектом резолюции A/C.1/55/L.42».

Председатель (*говорит по-английски*): Авторы проекта резолюции A/C.1/55/L.42 выразили желание, чтобы он был принят Комитетом без голосования. Если не будет возражений, я буду считать, что Комитет намерен поступить соответствующим образом.

Проект резолюции A/C.1/55/L.42 принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Если больше никакая делегация не желает выступить с объяснением своей позиции по только что принятому проекту резолюции, мы переходим сейчас к группе вопросов 4. Вначале я предоставляю слово делегациям, которые желают выступить с заявле-

ниями общего характера по проектам резолюций, содержащимся в группе вопросов 4 — «Обычные вооружения».

Г-н Соррета (Филиппины) (*говорит по-английски*): Филиппины придают большое значение конференции по стрелковому оружию, которая пройдет в следующем году, и мы очень рады, что в данный момент мы знаем, где и когда она пройдет. В этой связи мы хотели бы выразить признательность за усилия делегации Японии, позволившие нам достичь того момента, на котором мы сейчас находимся, и также выразить нашу признательность многим делегациям, которые сотрудничали, с тем чтобы мы могли прийти к этому решению. Мы хотели бы также отметить весьма щедрое предложение Швейцарии. Мы знаем, в какой степени она помогает нам в решении проблемы стрелкового оружия, и она сделала еще один шаг, пожелав выступить принимающей стороной.

Филиппины, как затронутая страна, с нетерпением ожидают этой конференции и надеются на то, что другие такие вопросы, как председательство и участие неправительственных организаций, будут урегулированы в ходе процесса, который не затронет два предстоящих заседания Подготовительного комитета, потому что мы предпочитаем, чтобы на заседаниях Подготовительного комитета рассматривались вопросы существа, а такие вопросы, как председательство и участие неправительственных организаций, могли бы рассматриваться неформальным образом в перерывах между сессиями.

Г-н де ла Фортель (Франция) (*говорит по-французски*): От имени Европейского союза я хотел бы сделать следующее заявление в отношении проекта решения A/C.1/55/L.28/Rev.1. Страны Восточной и Центральной Европы, ассоциированные с Европейским союзом — Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения — и ассоциированные страны Кипр, Мальта и Турция, а также Норвегия и Исландия как страны — члены Европейской ассоциации свободной торговли, присоединяются к этому заявлению.

Европейский союз приветствует предложение правительства Швейцарии провести в Женеве Конференцию 2001 года по незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах. В частности мы приветствуем готовность

швейцарского правительства обеспечить, благодаря щедрому финансированию, участие максимально большого числа делегаций, в частности экспертов из стран, которые в наибольшей степени затронуты проблемой дестабилизирующего накопления стрелкового оружия. Мы крайне сожалеем о том, что несколько дней назад швейцарское правительство было вынуждено снять свое предложение в виду невозможности найти основу для разумного соглашения с Секретариатом для определения дополнительных расходов в результате проведения Конференции Организация Объединенных Наций в Женеве. Европейский союз по-прежнему убежден в том, что в будущем Женева должна оставаться центром Организации Объединенных Наций в области разоружения. Она будет стремиться к тому, чтобы этот статус получил четкое и ясное признание.

Европейский союз надеется на то, что процедурные вопросы будут урегулированы как можно более оперативно и на основе консенсуса, с тем чтобы продолжать приготовления к конференции 2001 года самым оптимальным образом. Сегодня нам, наконец, нужно обратиться к вопросам существа с подготовкой международного плана действий, соизмеримого с тем, о чем идет речь. Давайте не будем забывать о том, что Конференция 2001 года — и мы признательны за то, что она может пройти в июле месяце — является важным форумом для международного сообщества, в частности для тех, кто страдает от этого бедствия. Заседание Подготовительного комитета в январе месяце предоставит возможность проявить наш потенциал, в том что касается оправдания их ожиданий и, что касается членов Европейского союза, нам следует оказать Председателю Карлосу душ Сантушу всяческую помощь, которую он может рассчитывать получить от делегаций.

Председатель (*говорит по-английски*): Если нет более делегаций, желающих выступить с объяснением позиций или мотивов голосования до принятия решения, Комитет примет сейчас решение по проекту решения A/C.1/55/L.28/Rev.1. Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

Г-н Линн Кочун (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/55/L.28/Rev.1, озаглавленный «Стрелковое оружие», был представлен представителем Японии на 25-м заседании Комитета, 30 октября 2000 года. Авторы проекта решения A/C.1/55/L.28/Rev.1 указаны

в самом проекте решения и в документе A/C.1/55/INF.2. Кроме того, следующие страны стали авторами проекта решения: Австрия, Бразилия, Гвинея, Мозамбик, Сенегал и Узбекистан.

Я хотел бы выступить с заявлением по последствиям для конференционного обслуживания по проекту решения A/C.1/55/L.28/Rev.1. В соответствии с пунктом 14 постановляющей части резолюции 54/54V, о котором говорится в пункте преамбулы проекта решения A/C.1/55/L.28/Rev.1, Генеральная Ассамблея обратилась к Генеральному секретарю с просьбой с помощью назначенных им правительственных экспертов провести изучение целесообразности ограничения производства и торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями. Предусматривается, что в 2001 году Группа правительственных экспертов по изучению рентабельности производства стрелкового оружия проведет встречу в Нью-Йорке в течение одной недели в начале следующего года, ориентировочно 12–16 февраля 2001 года.

Ежедневно будут проводиться по два заседания, или в общей сложности 10 заседаний, при полном обеспечении их устным переводом на все шесть языков. Объем документации оценивается в 70 страниц сессионных и 40 страниц послесессионных материалов, которые будут публиковаться на шести языках. Потребности в конференционном обслуживании в 2001 году из расчета полного финансирования оцениваются в 193 500 долл. США. То, насколько постоянный штат сотрудников Организации потребуется дополнить временным персоналом, можно будет определить только имея расписание конференций и совещаний на двухгодичный период 2000–2001 годов. Однако по разделу 2 («Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание») бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов ассигнования предусмотрены не только на заседания, уже запланированные на момент подготовки бюджета, но и на заседания, которые будут санкционированы позднее, при условии, что количество и распределение заседаний соответствует структуре заседаний в прошлые годы. Поэтому, если Генеральная Ассамблея примет этот проект решения, то в предстоящий двухгодичный период 2000–2001 годов дополнительных ассигнований на конференционное обслуживание не потребуется.

Председатель (*говорит по-английски*): Авторы проекта решения A/C.1/55/L.28/Rev.1 выразили пожелание, чтобы он был принят Комитетом без голосования. Если возражений нет, то я буду считать, что Комитет желает поступить аналогичным образом.

Проект решения A/C.1/55/L.28/Rev.1 принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Если никто не желает выступить с разъяснением своей позиции по только что принятому проекту решения, Комитет переходит к группе вопросов 10. Если никто из делегатов не желает выступить с общими заявлениями или замечаниями по проектам резолюций группы 10 «Международная безопасность», то Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/55/L.47/Rev.1.

Если никто из делегатов не желает выступить с разъяснением мотивов голосования или позиций по проекту резолюции до принятия решения, Комитет примет решение по проекту резолюции A/C.1/55/L.47/Rev.1.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Слово для проведения голосования имеет Секретарь Комитета.

Г-н Лин Кочун (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/55/L.47/Rev.1, озаглавленный «Поддержание международной безопасности — добрососедство, стабильность и развитие Юго-Восточной Европы», внесен на рассмотрение представителем бывшей югославской Республики Македонии на 26-м заседании Комитета 31 октября 2000 года. Авторы проекта резолюции A/C.1/55/L.47/Rev.1 перечислены в самом проекте резолюции, а также в документе A/C.1/55/INF.2. К авторам проекта резолюции присоединились также Исландия и Турция.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-

Даруссалам, Болгария, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Никто не воздержался.

Проект резолюции A/C.1/55/L.47/Rev.1 принимается 150 голосами, при этом никто не голосовал против.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово тем делегациям, которые желают выступить с разъяснением мотивов голосова-

ния или позиций по только что принятому проекту резолюции.

Г-н Резников (Беларусь): Делегация Беларуси обратилась с просьбой предоставить ей слово для разъяснения своей позиции по проекту резолюции A/C.1/55/L.47/Rev.1, озаглавленному «Поддержание международной безопасности — добрососедство, стабильность и развитие Юго-Восточной Европы».

Безусловно, наша делегация считает этот проект важным примером регионального сотрудничества, в котором отражены усилия стран в целях установления добрососедства, стабильности и обеспечения развития в Юго-Восточной Европе. Но относится ли тема проекта резолюции к компетенции Первого комитета? Известно, что на своих пленарных заседаниях Генеральная Ассамблея принимает решения по таким пунктам повестки дня в контексте установления прочного, стабильного мира и прогресса в условиях свободы и демократии в таких регионах, как Центральная Америка; причин конфликтов и содействия обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке; и создания зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике.

Это всего лишь несколько пунктов повестки дня, обсуждавшихся на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи, которые всегда поддерживались нашей делегацией. С нашей точки зрения, этот проект резолюции следует рассматривать на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи. Конечно, он содержит ряд положений, касающихся разрушения, однако не в этом его основная направленность. Поэтому мы считаем, что было бы правильной рассматривать эту тему не в Первом комитете, а на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи.

Кроме того, в проекте резолюции содержится ряд положений, вызывающих озабоченность у моей делегации. Мы сообщили об этом авторам проекта резолюции и выразили нашу озабоченность задолго до того, как был официально выпущен первый вариант проекта резолюции, то есть когда еще речь не шла о пересмотренном проекте резолюции. Однако после того, как был выпущен пересмотренный вариант 1, мы отметили, что ни одно из наших замечаний и ни один из вопросов, вызывавших нашу озабоченность, не были приняты во внимание. Поэтому сейчас у моей делегации есть некоторые оговорки по тексту проекта, и мы не можем присоеди-

ниться к консенсусу по этому проекту резолюции. Однако, учитывая конструктивный дух и дух сотрудничества на нынешней сессии, а также в целом позитивную направленность проекта резолюции, наша делегация не стала настаивать на голосовании.

Г-н Бенитес Версон (Куба) (*говорит по-испански*): Кубинская делегация голосовала за проект резолюции A/C.1/55/L.47/Rev.1, учитывая ее актуальность для усилий, которые сейчас предпринимаются в целях содействия добрососедству, стабильности и развитию в Юго-Восточной Европе.

Куба прежде всего поддерживает принципы, на которые сделана ссылка в пунктах 4, 5 и 6 постановляющей части проекта резолюции. Это не означает, что Куба автоматически поддерживает каждый элемент и каждый подход, отраженный в этом тексте. Наоборот, с нашей точки зрения, в этом проекте резолюции поднимается ряд вопросов, которые заслуживают более широкого рассмотрения, чем такое рассмотрение, которое мы можем обеспечить в Первом комитете. Например, некоторые из этих вопросов касаются деятельности Организации Объединенных Наций и Организации Североатлантического договора в Косово. Если и впредь будет наблюдаться такая тенденция включать в проекты резолюций по этому вопросу новые элементы, имеющие далеко идущие последствия, мы будем выступать за то, чтобы в дальнейшем основные соавторы таких проектов резолюций рассматривали возможность вынесения таких текстов на пленарные заседания Генеральной Ассамблеи, вместо того чтобы представлять их в Первом комитете. Тогда появится возможность рассматривать каждый из этих элементов более широко и более всеобъемлющим образом.

Председатель (*говорит по-английски*): Заявление представителя Ботсваны принято к сведению.

Прежде чем сделать перерыв в заседании, я хотел бы вновь напомнить представителям о том, что, поскольку мы намерены завершить работу Комитета завтра — в среду, 1 ноября 2000 года, — остается только два заседания, на которых мы можем принять решения по остающимся проектам резолюций. Завтра будет последний день для принятия решений по остающимся проектам резолюций. Поэтому я настоятельно призываю делегации, особен-

но соавторов остающихся проектов резолюций, подготовить эти тексты и своевременно информировать Секретариат, с тем чтобы Комитет мог принять решения по ним в соответствии с графиком.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

Г-н Лин Кочун (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Я хотел бы обратить внимание членов Комитета на тот факт, что записка Секретариата, касающаяся полномочий, передаваемых Генеральному секретарю в соответствии с положениями проекта резолюции A/C.1/55/L.50, содержится в документе A/C.1/55/L.55, который был распространен сегодня.

Заседание закрывается в 12 ч. 10 м.